

**Ordinanza**  
**concernente la protezione delle torbiere alte**  
**e delle torbiere di transizione di importanza nazionale**  
**(Ordinanza sulle torbiere alte)**

del 21 gennaio 1991 (Stato 1° luglio 2007)

---

*Il Consiglio federale svizzero,*

visto l'articolo 18a capoversi 1 e 3 della legge federale del 1° luglio 1966<sup>1</sup> sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN),

*ordina:*

**Art. 1** Inventario federale

L'inventario federale delle torbiere alte e delle torbiere di transizione di importanza nazionale (Inventario delle torbiere alte) comprende gli oggetti di cui all'allegato 1. Detti oggetti soddisfano nel contempo le esigenze di particolare bellezza menzionate nell'articolo 24<sup>sexies</sup> capoverso 5 della Costituzione federale<sup>2</sup>.

**Art. 2** Descrizione degli oggetti

<sup>1</sup> La descrizione degli oggetti è pubblicata separatamente. L'allegato 2 è parte integrante della presente ordinanza.

<sup>2</sup> La pubblicazione può essere consultata in ogni momento presso l'Ufficio federale dell'ambiente<sup>3</sup> (Ufficio federale) e presso i Cantoni.<sup>4</sup> Questi ultimi designano i servizi interessati.

**Art. 3** Delimitazione degli oggetti

<sup>1</sup> I Cantoni, sentiti i proprietari fondiari e i gestori, stabiliscono i tracciati di confine degli oggetti. Delimitano le zone cuscinetto, sufficienti dal punto di vista ecologico, tenendo conto in particolare della zona di contatto e delle torbiere basse attigue.

<sup>2</sup> Se non sono stati ancora definiti i tracciati di confine, l'autorità cantonale competente adotta, su richiesta, provvedimenti per l'accertamento dell'appartenenza di un fondo a un oggetto. Il richiedente deve poter dimostrare che tale accertamento ha un interesse degno di protezione.

RU 1991 270

<sup>1</sup> RS 451

<sup>2</sup> [CS 1 3. RU 1988 352]

<sup>3</sup> La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata in applicazione dell'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni (RS 170.512.1). Di detta modifica è stato tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>4</sup> Nuovo testo giusta il n. 1 2 dell'O del 15 gen. 2003 che modifica le disposizioni sulla consultazione delle pubblicazioni relative alle ordinanze sui biotopi conformemente all'art. 18a LPN (RU 2003 249).

**Art. 4** Finalità della protezione

Gli oggetti devono essere conservati intatti; nelle zone paludose in cattivo stato la rigenerazione deve essere incoraggiata se ritenuta razionale. In detta finalità rientra la conservazione e lo sviluppo della flora e della fauna indigene come anche gli elementi ecologici indispensabili alla loro esistenza e la conservazione delle particolarità geomorfologiche.

**Art. 5** Provvedimenti di protezione e di manutenzione

<sup>1</sup> I Cantoni, dopo aver sentito il parere dei proprietari fondiari e dei gestori, adottano adeguati provvedimenti di protezione e di manutenzione per conservare intatti gli oggetti. In particolare vigilano affinché:

- a. i piani e le prescrizioni che regolano le modalità di utilizzazione del suolo, ai sensi della legislazione in materia di sistemazione del territorio, siano conformi alla presente ordinanza;
- b.<sup>5</sup> siano vietati gli impianti o le costruzioni e qualsiasi modificazione del terreno, in particolare mediante l'estrazione della torba, l'aratura del suolo paludoso e l'apporto di sostanze o preparati ai sensi dell'ordinanza del 18 maggio 2005<sup>6</sup> sui prodotti chimici o di biocidi ai sensi dell'ordinanza del 18 maggio 2005<sup>7</sup> sui biocidi; fanno eccezione, fatta salva la lettera c, unicamente le costruzioni, installazioni e modificazioni di terreno destinate a preservare la finalità della protezione;
- c. le installazioni o costruzioni adibite alla gestione agricola e qualsiasi modificazione di terreno per tale scopo siano autorizzate se non contrastano con la finalità della protezione;
- d.<sup>8</sup> siano smantellate le installazioni o costruzioni edificate dopo il 1° giugno 1983 e ricostituito il terreno modificato dopo tale data, a spese del responsabile, qualora dette opere o modifiche siano in contrasto con la finalità della protezione e non abbiano ottenuto un'autorizzazione passata in giudicato sulla base di zone di utilizzazione conformi alla legge federale del 22 giugno 1979<sup>9</sup> sulla pianificazione del territorio; se non è possibile ristabilire le condizioni del 1° giugno 1983, occorre provvedere a una sostituzione o a una compensazione adeguate.
- e. sia mantenuto e all'occorrenza migliorato, il regime idrico locale ove favorisse la rigenerazione della torbiera;
- f. la gestione forestale venga orientata nel senso della finalità perseguita dalla protezione;

<sup>5</sup> Nuovo testo giusta il n. II 2 dell'O del 18 mag. 2005 sull'abrogazione e la modifica di ordinanze in relazione con l'entrata in vigore della legge sui prodotti chimici, in vigore dal 1° ago. 2005 (RU 2005 2695).

<sup>6</sup> RS 813.11

<sup>7</sup> RS 813.12

<sup>8</sup> Nuovo testo giusta il n. II 3 dell'O del 18 dic. 1995, in vigore dal 1° feb. 1996 (RU 1996 225).

<sup>9</sup> RS 700

- g. venga eliminata la sterpaglia e conservata la caratteristica della vegetazione acquitrinosa, se necessario tramite una gestione adeguata;
- h. i fossati siano mantenuti correttamente e con particolare attenzione sempre che compatibili con la finalità della protezione;
- i. le torbiere siano protette contro i danni causati dai calpestamenti;
- k. l'esercizio a fini turistici e ricreativi sia subordinato alla finalità della protezione.

<sup>2</sup> Le disposizioni del capoverso 1 sono applicabili anche alle zone cuscinetto sempre che la finalità perseguita dalla protezione lo esiga.

#### **Art. 6** Termine

<sup>1</sup> I provvedimenti di cui all'articolo 3 capoverso 1 e all'articolo 5 devono essere presi entro un termine di tre anni.

<sup>2</sup> Ai Cantoni a debole e media capacità finanziaria, per i quali la protezione delle torbiere alte costituisce un onere considerevole, sarà concesso un termine di sei anni al massimo qualora si tratti di oggetti la cui conservazione non sia minacciata. Il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni<sup>10</sup> designa i Cantoni.

#### **Art. 7** Protezione transitoria

Le costruzioni, installazioni e modificazioni di terreni come anche cambiamenti notevoli dei metodi di utilizzazione del suolo sono vietati fintanto che i Cantoni non avranno adottato provvedimenti di protezione e di manutenzione. I Cantoni possono autorizzare deroghe se compatibili con l'articolo 5.

#### **Art. 8** Riparazione dei danni

I Cantoni vigilano, ogni qualvolta necessario, al riassetto degli oggetti danneggiati.

#### **Art. 9** Doveri della Confederazione

<sup>1</sup> Nell'ambito della loro attività, le autorità, i servizi, gli istituti e stabilimenti federali sono tenuti a conservare intatti gli oggetti.

<sup>2</sup> Essi adottano, nell'ambito delle loro competenze, i provvedimenti di cui agli articoli 5, 7 e 8 in virtù della pertinente legge federale speciale.

<sup>10</sup> La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata giusta l'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni (RS 170.512.1).

**Art. 10** Resoconto

I Cantoni, fintanto che non avranno adottato i provvedimenti necessari secondo l'articolo 3 capoverso 1 e l'articolo 5, devono presentare un rapporto alla fine di ogni anno all'Ufficio federale sulla condizione della protezione delle torbiere alte nel loro territorio.

**Art. 11** Prestazioni della Confederazione

<sup>1</sup> La Confederazione consiglia e appoggia i Cantoni nell'adempimento dei compiti previsti dalla presente ordinanza.

<sup>2</sup> Le indennità della Confederazione per i provvedimenti previsti negli articoli 3, 5 e 8 della presente ordinanza sono retti dagli articoli 17 e 19 dell'ordinanza del 16 gennaio 1991<sup>11</sup> sulla protezione della natura e del paesaggio.

**Art. 12** Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° febbraio 1991.

<sup>11</sup> RS 451.1

*Allegato 1<sup>12</sup>*  
(art. 1)

## Elenco delle torbiere alte e delle torbiere di transizione di importanza nazionale

N.	Località	Comune(i) <sup>13</sup>	Iscrizione	Revisione
<b>Cantone di Zurigo</b>				
80	Räubrichseen	Kleinandelfingen	1991	
81	Gurisee	Dägerlen, Dinhard	1991	
97	Mettmenhasler See	Niederhasli	1991	
98	Chräenriet	Regensdorf	1991	
99	Chatzensee	Zürich	1991	
100	Wildert	Illnau-Effretikon	1991	
101	Weid	Fehraltorf	1991	
102	Torfriet	Pfäffikon	1991	
103	Robenhauseriet/ Pfäffikersee	Pfäffikon, Seegräben, Wetzikon	1991	
104	Ambitzgi/Böhnlerriet	Wetzikon	1991	
105	Oberhöfler Riet	Gossau Hinwil, Wetzikon	1991	
106	Hiwiler Riet	Hinwil, Wetzikon	1991	2003
109	Seeweidsee	Hombrechtikon	1991	
110	Egelsee	Bubikon	1991	
111	Schönbühl	Bubikon	1991	
112	Rütiwald	Rüti	1991	
114	Moor Rinderweiderhau/ Hinter Bisliken	Affoltern am Albis	1991	
115	Unterrifferswilermoos/ Chrutzen/Oberrifferswiler- moos	Hausen am Albis, Rifferswil	1991	
116	Rorholz	Rifferswil	1991	
117	Hagenholz/Hagenmoos	Kappel am Albis, Rifferswil	1991	
118	Häglimoos	Kappel am Albis, Knonau <sup>14</sup>	1991	
119	Aegelsee	Knonau, Maschwanden	1991	
120	Vermoorungen um das Sagenhölzli	Schönenberg	1991	
121	Hinterbergried	Schönenberg	1991	
122	Gubelmoos	Schönenberg	1991	
123	Spitzenmoos	Hirzel, Wädenswil	1991	

<sup>12</sup> Nuovo testo giusta il n. I cpv. 1 dell'O del 16 mag. 2007, in vigore dal 1° lug. 2007 (RU 2007 2565).

<sup>13</sup> Lista dei Comuni e delle località 2002.

<sup>14</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Kappel am Albis, Knonau ZH/Steinhausen ZG.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione Revisione
124	Chrutzelenmoos	Hirzel	1991
125	Grindelmoos	Horgen	1991
132	Moos Schönenhof bei Wallisellen	Wallisellen	1991

**Cantone di Berna**

1	La Sagne et les Tourbières de Bellelay	Saicourt	1991
2	Etang de la Gruère	Tramelan <sup>15</sup>	1991
3	La Tourbière de la Chaux-des-Breuleux	Mont Tramelan, Tramelan <sup>16</sup>	1991
10	Tourbières de la Chaux d'Abel	Saint-Imier, Sonvilier	1991
11	Les Pontins	Saint-Imier	1991
41	La Tourbière/Ronde Sagne	Tramelan	1991
42	Pâturage du Droit	Tramelan	1991
55	Champ Meusel	Saint-Imier	1991
70	Gänsenmoos	Wahlern	1991
71	Lörmoos	Wohlen bei Bern	1991
72	Büsselimoos	Kirchlindach	1991
73	Heidmoos	Hindelbank	1991
74	Meienmoos	Burgdorf, Lyssach	1991
75	Sewelimoos (Hochmoor Seeliswald)	Reutigen	1991
76	Chlepfimoos/Burgmoos	Niederönz, Oberönz <sup>17</sup>	1991
180	Siehenmoos	Eggiwil	1991
181	Flüegfääl/Steinmoos	Eggiwil	1991
182	Pfaffenmoos	Eggiwil	1991
183	Hängstmoor	Eriz	1991
184	Rotmoos	Eriz	1991
185	Vorderes Rotmösli	Eriz	1991
186	Fischbachmoos/Obermoos	Oberlangenegg	1991
187	Moos bei Wacheldorn/ Untermoos	Wacheldorn	1991
188	Wacheldornmoos	Buchholterberg	1991
193	Moore nördlich Grünenbergpass	Eriz, Habkern	1991
194	Moore südwestlich Grünenbergpass	Beatenberg, Habkern	1991
195	Trogenmoos	Habkern	1991

<sup>15</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Tramelan BE/Le Bémont, Montfaucon, Saignelégier JU.

<sup>16</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Mont Tramelan, Tramelan BE/  
La Chaux-des-Breuleux, Saignelégier JU.

<sup>17</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Niederönz, Oberönz BE/Aeschi SO.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
196	Moore im Schöpfewald	Habkern	1991	
197	Luegiboden	Habkern	1991	
198	Moore östlich Aellgäuli	Habkern	1991	
199	Möser östlich Widegg	Habkern	1991	
200	Moore im Steiniwald	Habkern	1991	
302	Turen/Chaltenbrunnen/ Stäckewäldli	Meiringen, Schattenhalb	1991	2003
328	Witiwald/Dälenwald	Beatenberg	2003	
330	Lischboden	Rüscheegg	1991	
331	Schalenberg	Rüscheegg	1991	
332	Schwändlibachgraben	Rüeggisberg	1991	
333	Sortel	Guggisberg, Rüscheegg	1991	
334	Grossfischbächen	Rüscheegg	1991	
335	Ladengrat	Guggisberg	1991	
336	Hinters Läger	Habkern	1991	
337	Moorwald Hinters Läger	Habkern	1991	
338	Moor nördlich Oberes Hörnli	Sigriswil	1991	
339	Moor nordöstlich Oberes Hörnli	Horrenbach-Buchen, Sigriswil	1991	
340	Moor südwestlich Steinige Schöriz	Horrenbach-Buchen	1991	
341	Moor westlich Steinige Schöriz	Horrenbach-Buchen	1991	
342	Gmeine Schöriz	Horrenbach-Buchen	1991	
343	Stouffe	Horrenbach-Buchen	1991	
348	Moore westlich Bütler- schwandgraben	Schangnau	2003	
350	Grüöbiwald	Hasliberg	2003	
354	Harzisboden	Habkern	2003	
355	Moore bei Unter Hungerschwand	Eriz	2003	
501	Moor südlich Möser	Habkern	1991	
502	Moor nordöstlich Färrich am Bol	Habkern	1991	
503	Moore südöstlich Färrich am Bol	Habkern	1991	
504	Moor zwischen Flösch und Hälibach	Beatenberg	1991	
505	Moor oberhalb Burgfeldflüe	Beatenberg	1991	
506	Moore östlich Gemmenalp	Beatenberg	1991	
507	Moor im Unter- holz/Waldegg	Beatenberg	1991	
508	Moor bei Lombachalp	Habkern	1991	

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
509	Moor zwischen Lombachalp und Teufengraben	Habkern	1991	
510	Esleren/Gummenalp	Hofstetten bei Brienz	1991	
511	Höhenschwandmoor	Hasliberg	1991	2003
512	Moore hinter der Egg	Hasliberg	1991	
513	Seelein bei der Mägisalp/ Seemad	Hasliberg	1991	
514	In Miseren	Gadmen	1991	
515	Feldmoos/Moore auf dem Feldmooshubel	Gadmen	1991	
516	Moor oberhalb Cholischwand	Gadmen	1991	
517	Breitmoos	Grindelwald	1991	
518	Moore und Seen bei Burstblätz	Grindelwald	1991	
519	Moor beim Fysteren Graben	Grindelwald	1991	
520	Moor bei Aelbi Flue	Grindelwald	1991	
521	Moor nordöstlich Hohchräjen	Grindelwald	1991	
522	Feldmoos	Grindelwald	1991	
523	Moor nordöstlich Mettlen	Grindelwald	1991	
524	Selenen	Rüschegg	1991	
525	Rotmoos	Rüti bei Riggisberg	1991	
526	Moor östlich Wissenbach/ Gurnigel	Rüschegg	1991	
527	Moor westlich Wissenbach/ Gurnigel	Rüschegg	1991	
528	Ägelsee-Moor auf dem Diemtigbergli	Diemtigen	1991	
529	Moor nördlich Toffelsweid	Boltigen	1991	
534	Zettenalp	Sigriswil	1991	
535	Moor östlich Unteres Hörnli	Horrenbach-Buchen, Sigriswil	1991	
541	Schluchhole	Eriz	1991	
542	Horneggwald	Horrenbach-Buchen	1991	
543	Moore zwischen Mirrenegg und Aellgäuli	Oberried am Brienersee	1991	2003
557	Chuchifang	Boltigen	1991	
558	Sparemoos/Tots Mädli	Zweisimmen	1991	
559	Moore südwestlich Tolmoos	Boltigen, Zweisimmen	1991	
560	Saanenmöser/Dälweid	Saanen	1991	
561	Lauenensee	Lauenen	1991	
562	Moore auf Betelberg	Lenk	1991	
563	Moore südöstlich Haslerberg	Lenk	1991	
564	Dälmoos Achseten	Frutigen	1991	
565	Filfalle	Kandersteg	1991	



N.	Località	Comune(i)	Iscrizione Revisione
566	Chänelegg	Lauterbrunnen	1991
567	Träjen	Innertkirchen	1991
571	Moor oberhalb Geilsbüel (Hahnenmoospass)	Adelboden	1991
572	Bruchsee auf dem Jaunpass	Boltigen	1991
606	Understeinberg	Lauterbrunnen	1991
607	Station Wengernalp	Lauterbrunnen	1991
608	Dürrentännli	Rüschegg	1991
609	Rüwlipass	St. Stephan	1991

### Cantone di Lucerna

77	Hochmoor bei Etzelwil	Schlierbach	1991
78	Ballmoos Lieli	Lieli	1991
257	Zwischen Glaubenberg und Rossalp	Entlebuch <sup>18</sup>	1991
259	Gürmschwald	Entlebuch	1991
294	Ober Lauenberg	Entlebuch	1991
295	Riedboden	Entlebuch <sup>19</sup>	1991
296	Balmoos	Hasle	1991
297	Rosswängenwald	Entlebuch	1991
298	Unter Wasserfällen	Hasle	1991
299	Zwischen Schwand und Gürmschbach	Entlebuch	1991
301	Hagleren	Flühli	1991
312	Stächelegg/Ghack	Flühli	1991
313	Salwidili	Flühli	1991
314	Zopf/Salwiden	Flühli	1991
315	Laubersmadghack	Flühli	1991
316	Türnliwald	Flühli	1991
317	Gross Gfäl	Flühli	1991
318	Husegg-Hurnischwand	Flühli	1991
319	Husegg-Ochsenweid	Flühli	1991
320	Rossweid	Flühli	1991
322	Mittlerschwarzenegg	Flühli	1991
362	Zopf	Flühli	2003
400	Juchmoos	Hasle	1991
401	Müllerenmösli	Hasle	1991
402	Stächtenmösli	Hasle	1991
403	Zwischen Guggenen und Unter Änggenlauenen	Flühli	1991
404	Rüchiwald	Flühli	1991
405	Zwischen Fürsteinwald und Blattli	Flühli	1991

<sup>18</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Entlebuch LU/Sarnen OW.

<sup>19</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Entlebuch LU/Alpnach OW.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
406	Tuetenseeli	Menznau	1991	
407	Fuchserenmoos/ Geugelhusenmoos	Entlebuch	1991	
408	Mettlimoos	Entlebuch	1991	
409	Östlich Brandchnubel	Flühli, Schüpfheim	1991	
410	Tällenmoos	Escholzmatt	1991	
411	Wagliseichnubel	Flühli	1991	
412	Forrenmoos/Meienstoss- moos im Eigental	Schwarzenberg	1991	
414	Ehemaliger Pilatussee	Schwarzenberg	1991	
415	Follenwald im Krienser Hohwald	Horw, Kriens	1991	
416	Gibelegg	Kriens	1991	
417	Furenmoos bei der Krienseregg	Kriens	1991	
432	Zwischen Wagliseichnubel und Ghack	Flühli	1991	
435	Fuchseren	Entlebuch	1991	
436	Moos nordwestlich Gibelegg	Kriens	1991	
437	Ausfluss des Rotsees	Ebikon	1991	
443	Vorderes Steinetti	Flühli	1991	
448	Husegg	Flühli	1991	
449	Bärsel	Flühli	1991	
450	Südlich Ober Saffertberg	Flühli	1991	
451	Wagliseiboden	Flühli	1991	
452	Cheiserschwand	Flühli	1991	
453	Zwischen Schlund und Änzihütten	Flühli	1991	
455	Forenmoos im Sigiger Wald	Ruswil	1991	
457	Rischli	Flühli	1991	
464	Buholzer Schwändi	Horw	2003	
470	Ober Gründli	Entlebuch	2003	
471	Äbnistetten	Hasle	1991	
473	Guntlishütten	Flühli	1991	
495	Bründlen	Schwarzenberg	1991	
938	Südlich Grön	Flühli	1991	
939	Tällenmoos im Hilferental	Flühli	1991	

### Cantone di Uri

249	Urnerboden	Spiringen	1991	
250	Berg beim Göscheneralpsee	Göschenen	1991	
251	Rüti am Arnisee	Gurtellen	1991	
438	Fulensee	Erstfeld	1991	
700	Unter Wängi	Bürglen	2003	

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
<b>Cantone di Svitto</b>				
303	Altmatt-Biberbrugg	Einsiedeln, Rothenthurm <sup>20</sup>	1991	
304	Schwantenau	Einsiedeln	1991	
305	Breitried	Einsiedeln, Unteriberg	1991	
306	Hessenmoos	Einsiedeln	1991	
307	Roblosen	Einsiedeln	1991	
308	Hobacher	Oberiberg	1991	
309	Furenwald	Oberiberg	1991	
310	Chli Underbäch	Oberiberg, Schwyz	1991	
311	Gross Underbäch	Oberiberg	1991	
323	Witi	Feusisberg	1991	
324	Schönboden	Einsiedeln, Freienbach	1991	
325	Tierfäden	Unteriberg	1991	
326	Tubenmoos	Oberiberg	1991	
386	Fuederegg	Oberiberg	2003	
430	Hinter den Weiden	Rothenthurm	2003	
444	Westlich Etzel	Einsiedeln, Feusisberg	1991	
445	Platten	Unteriberg	1991	
446	Inner und Usser Schnabel	Schwyz	1991	
454	Teufböni	Morschach	1991	
<b>Cantone di Obvaldo</b>				
203	Aelggäu	Alpnach	2003	
254	Rischi	Sarnen	1991	
256	Talhubel/Siterenmoos	Sarnen	1991	2003
257	Zwischen Glaubenberg und Rossalp	Sarnen <sup>21</sup>	1991	
258	Marchmettlen	Sarnen	1991	
260	Trogenwald	Sarnen	1991	
261	Gross Trogen	Sarnen	1991	2003
262	Chli Trogen	Giswil, Sarnen	1991	
263	Seeliwald	Sarnen	1991	
264	Münchenboden/Grund/ Ochsenalp	Giswil, Sarnen	1991	2003
265	Ober Sewen	Sarnen	1991	
266	Unter Sewen	Sarnen	1991	
267	Schwand	Sarnen	1991	
268	Schwendi Kaltbad	Sarnen	1991	
269	Unteres Schlierental	Sarnen	1991	
270	Hüenergütsch	Sarnen	1991	
271	Riedboden bei Zischlig	Sarnen	1991	

<sup>20</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Einsiedeln, Rothenthurm SZ/Oberägeri ZG.

<sup>21</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Sarnen OW/Entlebuch LU.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
272	Fangboden	Sarnen	1991	
273	Obere Schluecht/Untere Schluecht	Sarnen	1991	
274	Teilenboden	Sarnen	1991	
275	Wengli	Sarnen	1991	
276	Häsiseggboden	Sarnen	1991	
277	Meiengraben	Alpnach	1991	
278	Zwischen Horweli und der Grossen Schliere	Alpnach	1991	
279	Zwischen Horweli und Rossweid	Alpnach	1991	
280	Rischigenmatt-Rotibach	Alpnach	1991	
281	Längenfeldmoos	Alpnach	1991	
282	Moor nördlich First	Alpnach	1991	
283	Riedmattschwand	Giswil	1991	
284	Dälenboden	Giswil	1991	
285	Dörsmatt	Giswil	1991	
286	Ried unter dem Rämsiboden	Giswil	1991	
287	Totmoos	Giswil	1991	
288	Merliwald	Giswil	1991	
289	Gerzensee im Kernwald	Kerns	1991	
290	Gerschni	Engelberg	1991	
291	Feldmoos (Gerschni)	Engelberg	1991	
292	Oberer Rorwald	Giswil	1991	
293	Nollen	Giswil	1991	
295	Riedboden	Alpnach <sup>22</sup>	1991	
360	Unter dem Heidberistöckli	Giswil	2003	
361	Nördlich Haldimattstock	Giswil	2003	
461	Hüenergütsch	Sarnen	2003	
462	Witi	Sarnen	2003	
465	Bärmettlen	Sarnen	2003	
466	Lengenschwand	Sarnen	2003	
467	Nassboden	Sarnen	2003	
474	Loomettlen	Giswil	2003	
931	Obermattboden	Sarnen	1991	
932	Gross Lucht	Sarnen	1991	
933	Gerenstock	Sarnen	1991	
935	Riedzöpf	Alpnach	1991	
936	Rormettlen	Giswil	1991	
937	Rorwald	Giswil	1991	

<sup>22</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Alpnach OW/Entlebuch LU.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione Revisione
<b>Cantone di Nidvaldo</b>			
107	Grossriet/Gnappriet	Stans	1991
413	Arven unter Fräkmünt	Hergiswil	1991
433	Scheidegg im Choltal	Emmetten	1991
434	Seeliboden im Choltal	Emmetten	1991
491	Dürrenboden	Dallenwil	1991
<b>Cantone di Glarona</b>			
245	Gross Moos im Schwendital	Oberurnen	1991
246	Boggenberg	Näfels, Oberurnen	1991
247	Etzelhüsli	Haslen	1991
248	Grotzenbüel (Braunwald)	Braunwald	1991
422	Garichti	Schwanden	1991
427	Matt oberhalb Stausee Garichti	Schwanden	1991
441	Mürtschen	Obstalden	1991
492	Längriet	Engi, Matt	2003
<b>Cantone di Zugo</b>			
118	Häglimoos	Steinhausen <sup>23</sup>	1991
170	Eigenried/Birchried/Kellers- foren/Früebüelmoos	Walchwil, Zug	1991
171	Vorderer Geissboden	Zug	1991
172	Zigermoos	Unterägeri	1991
173	Chnoden/Heumoos	Walchwil	1991
174	Im Fang	Unterägeri	1991
175	Moor zwischen Büel und Blattwald	Neuheim	1991
176	Egelsee	Menzingen	1991
177	Chälenmoor	Menzingen	1991
178	Blimoos	Unterägeri	1991
179	Chäsgaden	Unterägeri	1991
189	Brämenegg/Furen	Oberägeri	1991
190	Moore beim Chlausechappeli	Menzingen, Oberägeri	1991
191	Breitried	Oberägeri	1991
303	Altmatt-Biberbrugg	Oberägeri <sup>24</sup>	1991
369	Wissenbach	Oberägeri	2003
530	Tännlimoos/Hintercher- Moos/Muserholz	Menzingen	1991

<sup>23</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Steinhausen ZG/Kappel am Albis, Knonau ZH.

<sup>24</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Oberägeri ZG/Einsiedeln, Rothenthurm SZ.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
531	Moor nördlich Schwandegg/ Twärffallen	Menzingen	1991	
532	Neugrundmoor/Würzgarten	Menzingen	1991	
533	Moor im Hürital	Unterägeri	1991	
540	Tubenloch/Hünggi	Unterägeri	1991	
573	Schindellegi	Zug	1991	
<b>Cantone di Friburgo</b>				
58	Les Gurles/Les Communs de Maules	Marsens, Sâles	1991	
59	Les Mosses-Rosez	Sâles (Gruyère), Vaulruz	1991	
60	Les Mosses de la Rogivue	Saint-Martin <sup>25</sup>	1991	
61	Les Tourbières	Fiaugères, Porsel	1991	
62	Les Grands Marais	Les Ecasseys	1991	
63	La Mosse d'en Bas	Le Crêt	1991	
64	Les Bouleyres	La Tour-de-Trême	1991	
65	Schwandholz	St. Ursen	1991	
66	Rotmoos	Rechthalten, St. Ursen	1991	
67	La Tourbière d'Echarlens	Echarlens	1991	
68	Entenmoos	Rechthalten	1991	
69	Düdingermoos	Düdingen	1991	
113	Gros Mont	Charmey	1991	
126	Tourbière des Alpettes	Semsaies	1991	
127	Niremout, Arête ouest	Semsaies	1991	
128	Niremout, Arête nord	Semsaies	1991	
129	Tourbière au sud-est de Frudence	Châtel-Saint-Denis	1991	
130	Dévin des Dailles	Châtel-Saint-Denis	1991	2003
131	Lac de Lussy	Châtel-Saint-Denis	1991	2003
327	Marais au nord du Petit Niremout	Châtel-Saint-Denis	2003	
358	Pré aux Oies	Hauteville	2003	
359	Wusta	Plasselb	2003	
544	Tourbières dans la forêt du Frachy	Cerniat	1991	
545	Tourbière à l'ouest de la Joux d'Allière	Hauteville	1991	
546	Tourbière au Pâquier dessus	Hauteville	1991	
547	Pré Colard	Cerniat, Hauteville	1991	
548	La Spielmannda/Untertierli- berg	Cerniat	1991	
555	Muschenegg	Plasselb	1991	
556	Rigeli	La Roche	1991	

<sup>25</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Saint-Martin FR/La Rogivue VD.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
570	Petit Sauvage	Vaulruz	1991	
576	Moore am Schwyberg (Einzugsgebiet des Rotenbaches)	Plaffeien	1991	2003
<b>Cantone di Soletta</b>				
76	Chlepfimoos/Burgmoos	Aeschi <sup>26</sup>	1991	
<b>Cantone di Basilea Città</b>				
<i>Nessuna torbiera</i>				
<b>Cantone di Basilea Campagna</b>				
<i>Nessuna torbiera</i>				
<b>Cantone di Sciaffusa</b>				
<i>Nessuna torbiera</i>				
<b>Cantone di Appenzello Esterno</b>				
138	Moore auf dem Chräzerenpass	Hundwil <sup>27</sup>	1991	2003
139	Cholwald Schwägalp	Hundwil, Urnäsch	1991	
143	Forenmösli/Burketwald/Paradisli	Urnäsch	1991	
144	Bruggerenwald	Urnäsch	1991	
145	Stillert	Urnäsch	1991	
146	Potersalp	Hundwil <sup>28</sup>	1991	2003
165	Suruggen/Chellersegg	Trogen	1991	
166	Hofguetmoor	Gais	1991	
167	Hirschberg	Gais <sup>29</sup>	1991	
168	Forenmoos/Schachenmoos	Gais	1991	
537	Untere Fischeren	Urnäsch	1991	
580	Moor südöstlich Beldschwendi	Schwellbrunn	1991	
581	Guggenhalden	Urnäsch	1991	
582	Moor auf dem Schwarzenberg	Urnäsch	1991	
583	Moor nordwestlich Gisleren/Schönauwald	Urnäsch	1991	
592	Breitmoos	Urnäsch	1991	
596	Moore zwischen Alp Stöck und Gschwend	Urnäsch	1991	

<sup>26</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Aeschi SO/Niederönz, Oberönz BE.

<sup>27</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Hundwil AR/Krummenau SG.

<sup>28</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Hundwil AR/Schwende AI.

<sup>29</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Gais AR/Rüte AI.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
597	Moor zwischen Telleren und Chli Langboden	Urnäsch	1991	
<b>Cantone di Appenzello Interno</b>				
146	Potersalp	Schwende <sup>30</sup>	1991	2003
163	Gontenmoos	Gonten	1991	
164	Helchen	Appenzell, Schwende	1991	
167	Hirschberg	Rüte <sup>31</sup>	1991	
601	Nisplismoos	Appenzell, Rüte	1991	
602	Hütten	Gonten	1991	
603	Vordere Wartegg	Schwende	1991	
604	Löchli	Gonten	1991	
<b>Cantone di San Gallo</b>				
134	Bergwis	Oberbüren	1991	
135	Hudelmoos	Muolen <sup>32</sup>	1991	
136	Moore auf dem Rickenpass	Ernetschwil	1991	
137	Unter Hüttenbüel	Ebnat-Kappel, Wattwil	1991	
138	Moore auf dem Chräzerenpass (Schwarzegg, Lauchriet, Witiriet)	Krummenau <sup>33</sup>	1991	2003
140	Gruen/Neuhüttli	Krummenau	1991	
141	Bilchenriet/ Unterwald/Schiltmoos	Krummenau	1991	
142	Lütisalp	Krummenau	1991	
147	Chelen/Allmeindswald/ Bendelried	Ebnat-Kappel	1991	
148	Salomonstempel	Ebnat-Kappel, Hemberg	1991	
149	Moore auf der Wolzenalp (Hännis/Allmen/Rietbach)	Nesslau	1991	
150	Gamperfin/Turbenriet/Tischenriet/Gapels	Grabs	1991	
151	Hirzenbäder/Sommerweid	Grabs	1991	
152	Schönenboden/ Sommerigchopf	Gams	1991	
153	Aelpli/Eggenriet	Grabs, Wildhaus	1991	
154	Schwendiseen	Alt St. Johann, Wildhaus	1991	
155	Gubelspitz	Rieden	1991	
156	Feldmoos	Nesslau	1991	
157	Dreihütten/Gamplüt	Wildhaus	1991	
158	Eggweid auf dem Ricken	Ernetschwil	1991	

<sup>30</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Schwende AI/Hundwil AR.

<sup>31</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Rüte AI/Gais AR.

<sup>32</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Muolen SG/Amriswil, Sitterdorf, Zihlschlacht, TG.

<sup>33</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Krummenau SG/Hundwil AR.



N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
159	Hinter Höhi/Bönisriet/ Stöcklerriet	Amden	1991	
160	Altstofel	Amden	1991	
161	Grossriet/Arvenbüel	Amden	1991	
162	Munzenriet	Wildhaus	1991	
169	Rotmoos	Degersheim	1991	
244	Prodriet	Flums	1991	
252	Madils	Flums, Quarten	1991	2003
375	Westlich Längenegg	Amden	2003	
423	Chapfensee	Mels	1991	
424	Märzentel	Mels	1991	
425	Schwarzsee	Quarten	1991	
426	Rietlichopf im Murgtal	Quarten	1991	
428	Unter Murgsee	Quarten	1991	
440	Nüchenstöck	Quarten	1991	
442	Naserina	Quarten	1991	
456	Tobelwald/Guetental	Quarten	1991	
459	Obersäss	Vilters-Wangs	1991	
536	Vorderwängi	Kaltbrunn	1991	
538	Friessen	Nesslau	1991	
539	Hinter Engi	Ebnat-Kappel	1991	
578	Altschenchopf	Amden	1991	
579	Schärsboden-Moor	Amden	1991	
584	Moore im Trämelloch	Krummenau	1991	
585	Hinterschluchen	Krummenau	1991	
586	Chlosterwald- Moore/Ampferenbödeli	Krummenau	1991	
587	Moor zwischen Turn und Laub	Krummenau	1991	
588	Moore bei Steig und Schartegg	Krummenau	1991	
589	Au/Hinterlaad	Nesslau	1991	
590	Goldach	Nesslau	1991	
591	Moor nördlich Heeg	Gams	1991	
593	Unterloch /Grundlosen	Krummenau	1991	
594	Moore nördlich Guggeien	Hemberg	1991	
595	Ober Bad	Hemberg	1991	
<b>Cantone dei Grigioni</b>				
89	Grossweid bei Laret	Davos	1991	
90	Mauntschas	St. Moritz	1991	
91	Stazer Wald	Celerina/Schlarigna	1991	
92	Lej da Staz	Celerina/Schlarigna	1991	
93	Plaun da las Mujas	Celerina/Schlarigna	1991	
216	Caischavedra	Disentis/Mustér	1991	

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione Revisione
217	Palius (Val Mutschnengia)	Medel (Lucmagn)	1991
218	Alp Nadel	Trun	1991
219	Tgiern Grond	Trun	1991
220	Ufem Sand	Vals	1991
221	Riederer	Obersaxen	1991
222	Affeier/Pifal	Obersaxen	1991
223	Suossa	Mesocco	1991
224	Lagh Doss	Mesocco	1991
225	Bosch de San Remo	Mesocco	1991
226	Sass de la Golp (Lucomagno)	Mesocco	1991
227	Pian Casuleta	Mesocco	1991
228	Pian di Scignan	Castaneda	1991
229	Rongg	Furna, Jenaz	1991
230	Choma Sur	Celerina/Schlarigna	1991
231	Pè d'Munt/Pradè	Samedan	1991
232	God Surlej	St. Moritz, Silvaplana	1991
233	Bosch de la Furcela	Stampa	1991
234	Passo del Maloja/ Aira da la Palza	Stampa	1991
235	Lai Neir	Sur	1991
236	Paleis	Sur	1991
237	Usserberg	Parpan	1991
238	Heidsee	Vaz/Obervaz	1991
239	Sporz Davains	Vaz/Obervaz	1991
240	Schwarzsee bei Arosa	Arosa	1991
241	Fulried am Stelserberg	Schiers	1991
242	Clavadeler Berg	Davos	1991
243	Horn bei Tratz	Luzein	1991
253	Choma Suot – Palüd Chapè	Celerina/Schlarigna	1991
255	Zwischen Malojapass und Val da Pila (Malojariegel)	Stampa	1991
421	Plansena (Val da Camp)	Poschiavo	1991
476	Kristalloch	Vals	2003
478	Pascumier See/Bischolsee	Flerden, Portein, Tschappina	2003
480	Caritsch	Andeer	2003
481	Nursera	Andeer	2003
483	Son Roc	Sur	2003
486	Muotta da Güvè	Stampa	2003
488	Plustorna	Luzein	2003
499	Alp de Mem – Bosch Mosghé	Buseno, San Vittore	2003
917	Alp Flix	Sur	1991
921	Lai Nair	Tarasp	1991

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
<b>Cantone di Argovia</b>				
82	Taumoos	Niederrohrdorf	1991	
83	Fischbacher Moos	Fischbach-Göslikon	1991	
<b>Cantone di Turgovia</b>				
133	Barchetsee	Oberneunforn	1991	
135	Hudelmoos	Amriswil, Sitterdorf, Zihlschlacht <sup>34</sup>	1991	
<b>Cantone Ticino</b>				
94	Cadagno di fuori	Quinto	1991	
95	Bedrina	Dalpe, Prato (Leventina)	1991	
96	Bolle di Piana Selva	Dalpe, Faido	1991	
202	Pian Secco	Airolo	1991	
204	Mottone di Garzonerà	Quinto	1991	
205	Piano della Bolla	Airolo	1991	
206	Vél (Gribbio)	Chironico	1991	
207	Piano sopra Visletto	Bignasco, Cevio	1991	
208	Gola di Lago	Camignolo, Capriasca	1991	
209	Pian Segna	Intragna, Mosogno	1991	
210	Bolle di Pianazzora	Iragna, Personico	1991	
211	Alpe di Sceng	Biasca	1991	
212	Vall'Ambròsa	Olivone	1991	
213	Campra di là	Olivone	1991	
214	Pian Segno	Olivone	1991	2003
215	Frodalera	Olivone	1991	
458	Erbagni	Astano	1991	
702	Pièi Bachei	Vergeletto	2003	
<b>Cantone di Vaud</b>				
22	Mouille de la Vraconne	Sainte-Croix	1991	
23	Mouille au Sayet	Sainte-Croix	1991	
24	Les Mouilles	Sainte-Croix	1991	
25	Les Araignys	Sainte-Croix	1991	
26	Mouille de la Sagne	Sainte-Croix	1991	
27	La Sagne du Séchey	Le Lieu	1991	
28	La Sagne au sud-ouest du Lieu	Le Lieu	1991	
29	Pontet	Le Chenit	1991	
30	Derrière la Côte, sud-est	Le Chenit	1991	
31	Derrière la Côte, sud-ouest	Le Chenit	1991	

<sup>34</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Amriswil, Sitterdorf, Zihlschlacht TG/Muolen SG.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
32	La Thomassette	Le Chenit	1991	
33	Les Sagnes du Sentier	Le Chenit	1991	
34	La Sagne du Campe	Le Chenit	1991	
35	La Bursine	Le Chenit	1991	
36	Sagne de Pré Rodet	Le Chenit	1991	
37	Sagnes de la Burtignière	Le Chenit	1991	
38	Bois du Carre	Le Chenit	1991	2003
39	Petits Plats	Arzier	1991	
40	Bois du Marchairuz	Le Chenit	1991	
51	La Trélasse	Gingins, Saint-Cergue	1991	
52	Rière la Givrine	Saint-Cergue	1991	
53	Marais Rouge	Arzier	1991	
54	Creux du Croue	Arzier	1991	
60	Les Mosses de la Rogivue	La Rogivue <sup>35</sup>	1991	
85	Les Tenasses	Blonay, Saint-Légier-La Chiésaz	1991	
550	Tourbière à l'est de la Lécherette	Château-d'Oex	1991	
551	Communs des Mosses, est	Ormont-Dessous	1991	
552	Communs des Mosses, ouest	Ormont-Dessous	1991	
553	Tourbière de Pra Cornet	Château-d'Oex	1991	
554	Col des Mosses	Ormont-Dessous	1991	2003
569	Tourbière sous les Plans	Château-d'Oex	1991	
600	Bois des Cent Toises	Arzier	1991	
701	Sèche de Gimel	Le Chenit	2003	

### Cantone del Vallese

86	Gouille Verte	Martigny-Combe	1991	
87	Lac de Champex	Orsières	1991	
88	La Maraiche de Plex	Collonges	1991	
357	Barme	Champéry	2003	
419	Simplonpass/Hopschusee	Simplon	1991	
420	Flesch	Goppisberg	1991	
431	Boniger See	Törbel	1991	
439	Bärfel	Oberwald	1991	
941	Aletschwald	Ried bei Mörel	1991	

### Cantone di Neuchâtel

12	Les Chauchets	Le Cerneux-Péquignot	1991	
13	Vers le Maix Rochat	La Brévine, Le Cerneux- Péquignot	1991	
14	Les Sagnes-Rouges	Noiraigue	1991	

<sup>35</sup> La torbiera è situata nei Comuni di La Rogivue VD/Saint-Martin FR.

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione	Revisione
15	Vallée des Ponts-de-Martel, (Bois des Lattes/Marais Rouge)	Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, Travers	1991	2003
16	Tourbières du Cachot (Le Marais/Marais Rouge)	La Chaux-du-Milieu, Le Cerneux-Péquignot	1991	2003
17	Marais de la Châtagne	La Brévine	1991	
18	Rond Buisson	La Brévine	1991	2003
19	Le Marais de la Joux du Plâne	Dombresson	1991	
20	Les Saignolis	La Chaux-de-Fonds, Le Locle, Les Brenets, Les Planchettes,	1991	2003/ 2007
47	La Sagnette/Les Tourbières	Les Verrières	1991	
48	Tourbière près de la Cornée	La Brévine	1991	
49	Le Brouillet	La Brévine	1991	
50	Bémont/Chez Petoud	La Brévine	1991	2003
56	Le Marais/Les Bochats	Môtiers	1991	
57	Les Sagnettes sur Boveresse	Boveresse	1991	
568	Les Eplatures-Temple	La Chaux-de-Fonds	1991	
575	Marais de Pouillerel/ Marais Jean Colard	La Chaux-de-Fonds	1991	

### Cantone di Ginevra

*Nessuna torbiera*

### Cantone del Giura

2	Etang de la Gruère	Le Bémont, Montfaucon, Saignelégier <sup>36</sup>	1991	
3	La Tourbière de la Chaux-des-Breuleux	La Chaux-des-Breuleux, Saignelégier <sup>37</sup>	1991	
4	La Tourbière au sud des Veaux	Les Genevez	1991	
5	Les Embreux	Les Genevez	1991	
6	Plain de Saligne	Montfaucon	1991	
7	La Tourbière des Enfers	Le Bémont, Les Enfers	1991	
8	La Saigne à l'est des Rouges-Terres	Le Bémont, Montfaucon	1991	
9	Tourbières de Chanteraine	Le Noirmont	1991	
21	Creux de l'Epral	Le Noirmont	1991	
43	Tourbière à l'ouest de Prédame	Les Genevez	1991	

<sup>36</sup> La torbiera è situata nei Comuni di Le Bémont, Montfaucon, Saignelégier JU/Tramelan BE.

<sup>37</sup> La torbiera è situata nei Comuni di La Chaux-des-Breuleux, Saignelégier JU/Tramelan, Mont Tramelan BE.

---

N.	Località	Comune(i)	Iscrizione Revisione
44	Derrière les Embreux	Lajoux	1991
45	Forêt du Péché	Le Bémont	1991
46	Les Royes	Le Bémont, Saignelégier	1991
599	Tourbière à l'est des Neufs Prés	Montfaucon	1991
605	La Couaye	Lajoux	1991

---

*Allegato 2*<sup>38</sup>  
(art. 2)

## **Descrizione delle torbiere alte e delle torbiere di transizione di importanza nazionale**

<sup>38</sup> Il testo del presente allegato e le sue modifiche, non è pubblicato nè nella RU, nè nella RS (vedi RU **1991** 270, **2003** 709, **2007** 2565). Conformemente all'art. 2 cpv. 2, può essere consultato presso l'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), 3003 Berna e presso i Cantoni.

